

ПУБЛИКАЦИИ

От автора «Flora Rossica» — авторам «Флоры СССР»

ПУБЛИКАЦИЯ А.А. ФЕДОТОВОЙ

Санкт-Петербургский филиал Института истории естествознания и техники
им. С.И. Вавилова РАН, Санкт-Петербург, Россия; f.anastasia.spb@gmail.com

Впервые публикуется речь, сочинённая Сергеем Юльевичем Липшицем от лица Карла Ледебура и произнесённая на банкете по случаю выхода последнего тома «Флоры СССР» (Ленинград, май 1964 г.).

Ключевые слова: Сергей Липшиц, Карл Ледебур, «Флора СССР», Ботанический институт РАН

Создание «Флоры СССР», несомненно, было одним из крупнейших достижений советских флористов и систематиков. Формально эта работа началась под руководством В.Л. Комарова в 1932 г., в недавно образованном Ботаническом институте РАН. Тридцать томов «Флоры» были изданы за 30 лет (1934–1964). Однако её предысторию надо начинать с гораздо более ранней даты. Первая «Флора» России была создана профессором Дерптского университета Карлом Ледебуром (Carl Friedrich von Ledebour, 1785–1851) и издана в Германии в середине XIX в.¹ К концу XIX в. она безнадежно устарела, и ботаники обсуждали необходимость **коллективного** создания новой российской флоры². В 1900 г. С.И. Коржинский получил от императорской семьи деньги на обработку и издание «Флоры Сибири», которая была задумана им и его коллегами

¹ *Ledebour C.F. Flora Rossica sive enumeratio plantarum in totius Imperii Rossici provinciis Europaeis, Asiaticis et Americanis hucusque observatarum. Vol. 1–4. Stuttgartiae: Schweizerbart, 1842–1853.*

² См. об этом, к примеру, обращения Н.И. Кузнецова к коллегам: От Юрьевского Ботанического сада (Flora Rossica) // Каталог сухих растений, предлагаемых в обмен Ботаническим садом Юрьевского университета. 1900. Вып. 3. С. 103–109; По поводу издания «Flora Rossica» // Труды Ботанического сада Юрьевского университета. 1900. Т. 1. С. 34–38, 71–75, 150; 1901. Т. 2. С. 98–100.



Открытка с приглашением на банкет по поводу завершения «Флоры СССР» 26 мая 1964 г.
СПФ АРАН. Ф. 835. Оп. 2. № 66. Л. 19.

как первая часть «Флоры России»³. Однако осенью того же 1900 г. Коржинский скоропостижно умер. Проект, хоть и потерял своего основного энтузиаста, всё же был продолжен новым директором Ботанического музея Императорской Академии наук И.П. Бородиным. Под его руководством были накоплены огромные коллекции, обработано несколько крупных таксонов⁴.

Сама история работы над «Флорой СССР» в БИН ожидает своего исследователя. Но очевидно, что издание последнего тома означало завершение по-настоящему грандиозной работы, которая была целым периодом в жизни большой группы ботаников. По этому поводу 26 мая 1964 г. авторы «Флоры» собрались на банкете в ленинградском

³ Второй запланированной частью была «Флора Средней Азии и Туркестана», третьей — «Флора Европейской России и Кавказа».

⁴ Флора Сибири и Дальнего Востока, издаваемая Ботаническим музеем Академии наук. Вып. 1–6. СПб./Пг./Л., 1913–1931.

ресторане «Восток». Один из них, Сергей Юльевич Липшиц (ботаник и библиограф, составитель знаменитого словаря «Русские ботаники»)⁵, произнёс речь, сочинённую им от лица Карла Ледебура. Речь (рукописный черновик и набранный на печатной машинке чистовой вариант) сохранились в личном фонде С.Ю. Липшица в СПФ АРАН⁶.

Шуточная речь от имени К.Ф. Ледебура автора «Flora Rossica», произнесённая С.Ю. Лишицем на банкете по случаю завершения «Флоры СССР»

Carls Freiderich Ledebouere Rede gehalten am
Freirtag 22 Maj⁷ in Restauraan "Vostok"

Damen und Cavallieren!
Liebe Grassfressern!
Дами и кавалери!
Дорогие травоеди!

Ich fange an... Я нашаюю.

Мои високоуважаемые коллеги по работе в Ботаническом заду Небесной академии наук (Botanische Garten der Himmel Akademie der Wissenschaften; die Abkürzung heist HimmelBIN) и я зам, горячо приветствуют окончание капитального трюда (Capitalswerk) «Флёра СССР».

Heute feiern wir — Сегодня пряднуем ми успешное завершение огромной работы, потребовавшей 32 Jahren упорного трюда des grossen Collegium Botaniker. Я ряд поздравлять всех их.

Среди этой Коллегиуми ми видим и многих женшшин. Женшшины (Damen und Mädchen) — его звучит хордо и сразу повишай настроения. Meine Frau (моя жонка) meine liebe Karolina к сожалению не помогаль мне когда я писалъ свою Flora Rossica. Может быть и к ключшему. Простите я не то хотель сказать.

Мой четырехтомный трюд «Flora Rossica» который билль предшественников вашей 30-томной «Флори» кажется мне мальшишкой по сравнению с бохатырём. В четырёх томах моей «Flora Rossica» всего упомянуто около 6000 видов растений, у Вас свыше 17 000 Arten.

Ми каждый день воздаем хвалу Хосподу, что участники вашей «Флори» под действием ряда Dummerbotaniker ограничил состав флоры Союза всего 17 000 Arten, а не привёл их как предполагалось 150 000, так как тогда за отсутствием большинства оригинальных образцов у нас в HimmelBIN било бы ошень трудно работать. Однако судя по вашей «Флоре» второе издание ее (edition secunda) вероятно будет заключать около 150 000 видов, особенно если не станут помешай славной деятельности некоторых ботанистов. Nomina sunt odiosa...

Мои дорогие коллеги по HimmelBIN, хоспода Александр Бунге, Карл Антон Мейер, Эдмон Буасье, Николай Турчанинов и дрюгие, а также я зам з огромним интересой рассматриваем

⁵ См. о нём: *Кирпичников М.Э., Грубов В.И.* К творческой биографии С.Ю. Липшица // Бюл. МОИП. Отд. биол. 1984. Т. 89. Вып. 3; *Лавренко Е.М.* Памяти С.Ю. Липшица // Там же; *Fedotova A.A.* The Dictionary "Russian Botanists" by Sergey Y. Lipshits: the history of an unfinished project // Tartu Ulikooli ajaloo kustumusi, 2010. Vol. XXXVIII. P. 24–43.

⁶ СПФ АРАН. Ф. 835. Оп. 2. Д. 66. Л. 20–25.

⁷ Дата, поставленная С.Ю. Липшицем на тексте его речи, отличается от даты, указанной на открытке-приглашении.

каждый волюмен вашей Флоры и ховорим «какие ми били дураки и как ничего не понимал в объеме и описании видов».

Ex oriente lux.

Хотел ещё остановиться на следующем. Хотя мой почерк несколько хуже участников вашей «Флоры», например хоспод Комарова, Липшица и др., и когда я писал свой труд не был пишущих машин, однако в 4 томах моей «*Flora Rossica*» почти нет *Druckfälliger*. Я сожалею, что не могу того же сказать о вашей «Флоре». Например такие слова как «попуречный», «Петерсада», «Пираж» (я не знал, что Париж переименован) и мн. другие. Но это все есть мелочь.

Gemacht большой труд и я еще раз хорячо поздравляю всех с окончанием огромного коллективного дела — долга учёного перед народом, как говорил наш коллега Ламарк.

От всей сердцы (*von allem Herz*) шелаю Вам всеь здоровья? счастья, дальнейших успехов в науке, а также скорого нового портативного издания «Флоры СССР» в 100 томах.

Ich habe geendet. Я кончила. *Hoch, hoch, hoch!*

Обработку к печати речи проф. К.Ф. Ледебура произвёл С.Ю. Липшиц.

The author of the “*Flora Rossica*” addressing the authors of “*Flora of the USSR*”

PUBLICATION BY ANASTASIA A. FEDOTOVA

Institute for the History of Science and Technology named after Sergey I. Vavilov,
St. Petersburg Branch, Russian Academy of Sciences, St. Petersburg, Russia;
f.anastasia.spb@gmail.com

The first publication of a comic speech given by Sergei Yu. Lipshits who impersonated a 19th century botanist Carl Ledebour, the author of ‘*Flora Rossica*’, 1842–1853, at a banquet that celebrated the publication of the last volume of the ‘*Flora of the USSR*’ (Leningrad, May 1964).

Keywords: Sergei Lipshits, Carl Ledebour, ‘*Flora of the USSR*’, the Botanical Institute of the Russian Academy of Sciences